

# CANCIONES Y ROMANCES

---

SR. DIRECTOR PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD «EUSKO-FOLK-LORE».

*Seminario Conciliar.*—VITORIA.

Muy Sr. mío y de mi mayor consideración:

Seguro de que la Sociedad que V. dignamente dirige mirará con interés toda manifestación folk-lórica vasca, aun la más humilde, me atrevo a suplicarle tenga la bondad de presentar a los miembros de la Junta estos cantos, que creo servirán por lo menos, como materiales de estudio y comparación a los que al estudio del Canto Popular se dedican.

Confieso que alguna de esas canciones, aisladamente consideradas será de escasísimo interés. Pero no olvidemos que entre escombros y malezas se encuentran a veces objetos informes y materiales, inútiles al parecer, pero que examinados convenientemente aportan datos etnográficos de suma importancia o confirman y precisan observaciones hechas por otros investigadores.

No hemos de despreciar todo lo que sea de dudosa procedencia popular; que datos despreciados por nosotros pueden arrojar luz vivísima a investigaciones folk-lóricas de las generaciones futuras. ¡Cuántas veces he oído lamentarse a folk-loristas de la escasez de datos que hace 20 años se miraban con indiferencia!

Pobre aficionado, no más, tengo para mí que aun aquellas canciones cuyo interés, musicalmente considerado, es casi nulo y su procedencia ciertamente no popular, se han de recoger cuidadosa-

mente si el pueblo las *ha vivido*; mucho más si las ha transformado con variantes, (por muy ligeras que éstas sean) o han nacido al impulso y en el ambiente de música exótica que por desgracia, precisamente en su decadencia, invadió nuestros pueblos al son de las bandas de música, ahogando así o adulterando los cantos genuinamente populares vascos.

Correr en busca *solo* de las canciones antiguas que encerradas en las montañas se vieron libres de la invasión extraña y engolfarse en sus originales arcaísmos, estudiando sus relaciones con el canto litúrgico o con los modos griegos, fuera exclusivismo, estrechez de miras perjudicial en extremo, tanto para la historia del Canto popular vasco, como para el conocimiento de los procedimientos usados por el pueblo en la formación de sus inimitables canciones.

Animado por estas reflexiones he tenido no sé si el atrevimiento o la osadía de presentar este manojito de cuatro canciones vascas con las anotaciones siguientes:

Números 1 y 2.—Recogidos en Ochandiano, del culto y celoso Párroco don Andrés Iza. Proceden de Olaeta, pueblecito perteneciente a Aramayona y cercano a la típica villa de Ochandiano.

Como con el *irrintzi* en las guerras y en las montañas se entendían nuestros abuelos sin necesidad de teléfonos ni señales; con esas dos bellísimas melodías se anunciaba el relevo de los *olagizones* de Olaeta, sin necesidad de campanas ni cornetas que llevaran su voz vibrante entre el ruido ensordecedor de la Herrería.

Mucho me extrañó que ambas melodías se encontraran sin letra, y según me informaron, no sólo no se encuentran sin letra, sino que positivamente dicen que no la tenían.

¿Sería el silbo formado por los labios o la fresca gargante de algún *olagizón* la que con pausa y gravedad, para que mejor resultaran los contornos melódicos, lanzara por el aire melodías tan propias y originales? No lo sé. El número primero escuchaban los *olagizones* los días ordinarios cuando se había de efectuar el relevo. El número segundo daba fin al trabajo a las doce de la noche del sábado o en víspera de fiesta, invitando a los *olagizones* al descanso dominical con el inciso final resuelto y decidido que era repetido en largos ecos por los montes.

Sin pretender dar lección alguna a los dignos miembros de esa benemérita Sociedad, permítame llame la atención de todos en la variedad que resulta de romper el ritmo en el segundo inciso de cada frase del número primero, trasformando el dos-tres en el tres-dos.

Estas son las cuatro canciones que presento a la Sociedad «Eusko Folk-LORE» para que con ellas haga lo que estime más oportuno.

Pero no quiero terminar sin hacer una brevísima observación. Amigos míos me han dicho que quizás fueran los cantos de Olaeta los que el P. Donostia presentó en su conferencia de Vitoria. Creo que esto no obsta para que yo pueda presentarlos a la Sociedad que V. tan dignamente dirige.

Suyo affmo. s. s.

DR. ANGEL SAGARMÍNAGA, PBRO.

Vitoria 16 febrero 1921.

Núm. 1.

Musical notation for 'Núm. 1' on a single staff. The piece is in 2/4 time. It consists of two phrases, A and B, each followed by a variation, A' and B'. Phrases A and B are marked with a 2 over the first measure and a 3 over the next two measures. Phrases A' and B' are marked with a 3 over the first measure and a 2 over the next two measures. The notation includes various note values and rests.

Núm. 2.

Musical notation for 'Núm. 2' on a single staff. The piece is in 2/4 time. It consists of two phrases, A and B, each followed by a variation, A' and B'. Phrases A and B are marked with a 2 over the first measure and a 3 over the next two measures. Phrases A' and B' are marked with a 3 over the first measure and a 2 over the next two measures. The notation includes various note values and rests.

EUSKO-FOLKLORE

Núm. 3.



¡Ay Mari Mi - guel! nun - den ar - kon - ri - e ¡Ay! Mari - Mi -  
guel nun do - na sa - ku - e Za - pi - te za - pi ezana gaitik  
ez do - na kentzen ka - tu - e se - ku - la be - re ez - dot i - ku - si  
o - ne - la neure bu - ru - e ¡Ay! Ma - ri Mi - guel!

Núm. 4.



E - fo - ta ba - fi - ko E - fu - mal - do e - fo - ta  
piketán ei - da - go ¡A - - - - - y! E - fo - ta  
ba - ri - ko E - fu - mal - do .

(Recogido por D. Angel Sagarmínaga).

NOTA.—He puesto el n.º 1 en ritmo libre para que aparezca con más pureza lo que me dictaron. Podía convertirse en un cinco por ocho, artísticamente roto en dos de sus miembros sin la cuadratura y pesadez de muchos zortzicos por desgracia muy en boga, pero me ha parecido mejor dejarlo así.

CANCIONES DE NAVIDAD

ATAUN



Jesus Mari - a ta Jo - se Joaquin e - ta A - na



ba - da - ki - gu Je - sus Mai - ti - a ja - yo sau ga - ua da - na

ALSASUA



Je - sus Ma - ri - a eta Jo - se Joaquin e - ta Ana ba - da - ki - gu



Je - sus Maiti - a ja - yo - san gau a da - na .

ZARAUZ



Poztu Poztu zeru a ta lu - fa Poztu A - da - nen ze - me - a